



# HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD (HDS)

## 1. Identificación

**Identificador de producto** Fluido de corte TrueTap® Aqua - 16 fl oz

**Otros medios de identificación**

**Código del producto** No. 03440 (Item# 1003509)

**Uso recomendado** Líquido de corte

**Restricciones recomendadas** Ninguno conocido/Ninguna conocida.

**Información sobre el fabricante/importador/proveedor/distribuidor**

**Fabricados o vendidos por:**

**Nombre de la empresa** CRC Industries, Inc.

**Dirección** 885 Louis Dr.  
Warminster, PA 18974 EE.UU.

**Teléfono**

**Información General** 215-674-4300

**Asistencia técnica** 800-521-3168

**Servicio al Cliente** 800-272-4620

**Emergencias las 24 horas (CHEMTREC)** 800-424-9300 (US)

**Página web** www.crcindustries.com

## 2. Identificación de peligros

**Peligros físicos** No clasificado.

**Peligros para la salud** No clasificado.

**Peligros para el medio ambiente** No clasificado.

**Peligros definidos por OSHA** No clasificado.

**Elementos de etiqueta**

**Símbolo de peligro** Ninguno.

**Palabra de advertencia** Ninguno.

**Indicación de peligro** La mezcla no cumple con los criterios de clasificación.

**Consejos de prudencia**

**Prevención** Usar con ventilación adecuada. Abra las puertas y ventanas y utilice otros medios para asegurar la provisión de aire fresco al utilizar el producto y mientras se esté secando. No dispersar en el medio ambiente.

**Respuesta** Lávese las manos después del uso.

**Almacenamiento** Consérvese alejado de materiales incompatibles.

**Eliminación** Eliminar el contenido/recipiente conforme a las reglamentaciones local/regional/nacional.

**Peligros no clasificados en otra parte (HNOC, por sus siglas en inglés)** Ninguno conocido/Ninguna conocida.

**Información suplementaria** Ninguno.

## 3. Composición/información sobre los componentes

**Mezclas**

| Nombre químico          | Nombre común y sinónimos | Número CAS  | %       |
|-------------------------|--------------------------|-------------|---------|
| agua                    |                          | 7732-18-5   | 70 - 80 |
| organic phosphate ester |                          | Propietario | 3 - 5   |
| Trietanolamina          |                          | 102-71-6    | 3 - 5   |

| Nombre químico                           | Nombre común y sinónimos | Número CAS | %     |
|--|--------------------------|------------|-------|
| Éter monobutílico de polialquilen glicol |                          | 9038-95-3  | 1 - 3 |

La identidad química específica y/o porcentaje de composición no han sido divulgados por ser secretos comerciales.

#### 4. Primeros auxilios

|   |   |
|---|---|
| <b>Inhalación</b>   | Si tiene dificultades para respirar, salga al exterior y descanse en una postura que le permita respirar cómodamente. Si para la respiración, administrar respiración artificial. Llame al médico o centro de control de intoxicaciones inmediatamente.   |
| <b>Contacto con la cutánea</b>  | Quítese inmediatamente la ropa contaminada y lávese la piel con agua y jabón. Busque atención médica si la irritación se desarrolla y persiste. Lavar la ropa contaminada antes de volverla a usar.   |
| <b>Contacto con los ocular</b>  | Enjuagar inmediatamente los ojos con abundante agua durante por los menos 15 minutos. Si resulta fácil, quitar las lentes de contacto. Sujete los párpados en posición abierta durante el enjuague para garantizar que se enjuague la superficie entera del ojo y de los párpados con agua. Busque atención médica si la irritación se desarrolla y persiste. |
| <b>Ingestión</b>  | Llame al médico o centro de control de intoxicaciones inmediatamente. No induzca el vómito sin la asesoría del centro de control de envenenamiento.   |
| <b>Síntomas/efectos más importantes, agudos o retardados</b>  | El contacto directo con los ojos puede causar una irritación temporal.  |
| <b>Indicación de la necesidad de recibir atención médica inmediata y, en su caso, de tratamiento especial</b> | Tratamiento sintomático.  |
| <b>Información general</b>  | Asegúrese de que el personal médico tenga conocimiento de los materiales involucrados y tome las precauciones adecuadas para su propia protección.  |

#### 5. Medidas de lucha contra incendios

|   |  |
|---|--|
| <b>Medios de extinción apropiados</b>   | Neblina de agua. Espuma. Polvo químico seco. Bióxido de carbono (CO <sub>2</sub> ).  |
| <b>Medios no adecuados de extinción</b>                                       | No utilizar agua a presión, puede extender el incendio.  |
| <b>Peligros específicos del producto químico</b>                              | En caso de incendio se pueden formar gases nocivos.  |
| <b>Equipo especial de protección y medias de precaución para los bomberos</b> | Los bomberos deben utilizar equipo de protección estándar incluyendo chaqueta ignífuga, casco con careta, guantes, botas de hule y en espacios cerrados, equipo de respiración autónomo o SCBA (por sus siglas en inglés).                                     |
| <b>Equipo/instrucciones de extinción de incendios</b>                         | Todo envase expuesto al calor debe enfriarse con agua y alejarse del lugar incendiado, si ello es posible sin correr ningún riesgo. Impedir la contaminación de las aguas superficiales o subterráneas por el agua que ha servido a la extinción de incendios. |
| <b>Riesgos generales de incendio</b>  | Ningún riesgo excepcional de incendio o explosión señalado.  |

#### 6. Medidas que deben tomarse en caso de vertido accidental

|  |   |
|--|---|
| <b>Precauciones personales, equipo protector y procedimiento de emergencia</b> | Mantenga alejado al personal que no sea necesario. Mantenga alejadas a las personas de la zona de la fuga y en sentido opuesto al viento. Use equipo y ropa de protección apropiados durante la limpieza. Asegure una ventilación apropiada. Las autoridades locales deben ser informadas si los derrames importantes no pueden contenerse. Para consultar la protección personal, véase la sección 8 de la HDS.  |
| <b>Métodos y materiales para la contención y limpieza de vertidos</b>          | <p>En el caso de un derrame o emisión accidental, notifique a las autoridades pertinentes de acuerdo con todos los reglamentos aplicables.</p> <p>Derrames grandes: Detenga el flujo de material si esto no entraña riesgos. Forme un dique para el material derramado donde sea posible. Absorber en vermiculita, arena o tierra seca y colocar en recipientes. Recoja el producto con una pala y colóquelo en un contenedor para su recuperación o eliminación. Después de recuperar el producto, enjuague el área con agua.</p> <p>Derrames pequeños: Limpie con material absorbente (por ejemplo tela, vellón). Barra y, con una pala, ponga en recipientes aptos para eliminación de desechos. Limpie cuidadosamente la superficie para eliminar los restos de contaminación.</p> <p>Nunca regrese el producto derramado al envase original para reutilizarlo. Para la eliminación de los residuos, ver la Sección 13 de la HDS.</p> |

**Precauciones relativas al medio ambiente**

No dispersar en el medio ambiente. Impidas nuevos escapes o derrames de forma segura. No verter los residuos al desagüe, al suelo o las corrientes de agua. Informar al personal administrativo o de supervisión pertinente de todos los escapes al medio ambiente.

---

## 7. Manipulación y almacenamiento

**Precauciones que se deben tomar para garantizar un manejo seguro**

Asegúrese una ventilación eficaz. Evitar la exposición prolongada. Evitar respirar vapores. Use equipo protector personal adecuado. Respete las normas para un manejo correcto de los químicos. Lavarse las manos cuidadosamente después de la manipulación. Lavar la ropa contaminada antes de volverla a usar. No dispersar en el medio ambiente. Tenga cuidado durante su manipulación o almacenamiento. Para instrucciones para el uso del producto, por favor vea la etiqueta del producto.

**Condiciones de almacenamiento seguro, incluida cualquier incompatibilidad**

Cierre los recipientes herméticamente y manténgalos en lugar seco, fresco y bien ventilado. Guardar lejos del calor y las llamas. No almacene el recipiente a temperaturas inferiores a 40°F. Almacenar alejado de materiales incompatibles (véase la Sección 10 de la HDS).

---

## 8. Controles de exposición/protección personal

**Límite(s) de exposición ocupacional**

**EE.UU. Valores umbrales ACGIH**

**Componentes**

**Tipo**

**Valor**

Trietanolamina (CAS 102-71-6)

TWA

5 mg/m3

**Valores límites biológicos**

No se indican límites de exposición biológica para los componentes.

**Controles técnicos apropiados**

Debe haber una ventilación general adecuada (típicamente 10 renovaciones del aire por hora). La frecuencia de la renovación del aire debe corresponder a las condiciones. De ser posible, use campanas extractoras, ventilación aspirada local u otras medidas técnicas para mantener los niveles de exposición por debajo de los límites de exposición recomendados. Si no se han establecido ningunos límites de exposición, el nivel de contaminantes suspendidos en el aire ha de mantenerse a un nivel aceptable. Deberá haber facilidades para lavarse los ojos y ducha de emergencia cuando se manipule este producto.

**Medidas de protección individual, como equipos de protección personal recomendados**

**Protección para los ojos/la cara**

Use gafas de seguridad con protectores laterales (o goggles).

**Protección de la piel**

**Protección para las manos**

Use guantes de protección tales como: Nitrilo. Neopreno.

**Otros**

Úsese indumentaria protectora adecuada.

**Protección respiratoria**

Si no son viables controles de ingeniería o si la exposición supera los límites de exposición aplicables, usar un respirador de cartucho aprobado por NIOSH con un cartucho de vapor orgánico. Use aparatos respiratorios autónomos en espacios y emergencias. Se necesita monitoreo del aire para determinar los niveles efectivos de exposición de los empleados.

**Peligros térmicos**

Llevar ropa adecuada de protección térmica, cuando sea necesario.

**Consideraciones generales sobre higiene**

Evítese el contacto con los ojos, la piel y la ropa. Seguir siempre buenas medidas de higiene personal, como lavarse después de manejar el material y antes de comer, beber y/o fumar. Rutinariamente lave la ropa de trabajo y el equipo de protección para eliminar los contaminantes.

---

## 9. Propiedades físicas y químicas

**Apariencia**

**Estado físico**

Líquido.

**Forma**

Líquido.

**Color**

Azul

**Olor**

Mild glycol.

**Umbral olfativo**

No se dispone.

**pH**

7

**Punto de fusión/punto de congelación**

0 °C (32 °F) estimado

**Punto inicial e intervalo de ebullición**

100 °C (212 °F) a 760 mmHg

|   |                   |
|---|-------------------|
| <b>Punto de inflamación</b>                                       | Ninguno.          |
| <b>Tasa de evaporación</b>  | Lento.            |
| <b>Inflamabilidad (sólido, gas)</b>                               | No se dispone.    |
| <b>Límites superior/inferior de inflamabilidad o explosividad</b> |                   |
| <b>Límite inferior de inflamabilidad (%)</b>                      | No se dispone.    |
| <b>Límite superior de inflamabilidad (%)</b>                      | No se dispone.    |
| <b>Presión de vapor</b>   | < 1 mm Hg a 20 °C |
| <b>Densidad de vapor</b>  | < 1 (aire = 1)    |
| <b>Densidad relativa</b>  | 1.02              |
| <b>Solubilidad(es)</b>  |                   |
| <b>Solubilidad (agua)</b>   | Soluble.          |
| <b>Coefficiente de reparto: n-octanol/agua</b>                    | No se dispone.    |
| <b>Temperatura de auto-inflamación</b>                            | No se dispone.    |
| <b>Temperatura de descomposición</b>                              | No se dispone.    |
| <b>Porcentaje de volátiles</b>                                    | 75 % estimado     |

---

## 10. Estabilidad y reactividad

|   |  |
|---|--|
| <b>Reactividad</b>                            | El producto es estable y no es reactivo en condiciones normales de uso, almacenamiento y transporte. |
| <b>Estabilidad química</b>                    | El material es estable bajo condiciones normales.  |
| <b>Posibilidad de reacciones peligrosas</b>   | Ninguno bajo el uso normal.  |
| <b>Condiciones que deben evitarse</b>         | Evitar el contacto con materiales incompatibles.   |
| <b>Materiales incompatibles</b>               | Agentes oxidantes.   |
| <b>Productos de descomposición peligrosos</b> | óxidos de carbono.   |

---

## 11. Información toxicológica

### Información sobre las posibles vías de exposición

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>Inhalación</b>              | La inhalación prolongada puede resultar nociva.                                     |
| <b>Contacto con la cutánea</b> | El contacto prolongado con la piel puede causar irritación temporal.                |
| <b>Contacto con los ocular</b> | El contacto directo con los ojos puede causar una irritación temporal.              |
| <b>Ingestión</b>               | La ingestión puede ocasionar irritación gastrointestinal, náusea, vómito y diarrea. |

**Síntomas relacionados con las características físicas, químicas y toxicológicas** El contacto directo con los ojos puede causar una irritación temporal.

### Información sobre los efectos toxicológicos

#### Toxicidad aguda

| <b>Componentes</b>            | <b>Especies</b> | <b>Resultados de la prueba</b> |
|-------------------------------|-----------------|--------------------------------|
| organic phosphate ester       |                 |                                |
| <b><u>Agudo</u></b>           |                 |                                |
| <b>Oral</b>                   |                 |                                |
| DL50                          | Rata            | > 2500 mg/kg                   |
| Trietanolamina (CAS 102-71-6) |                 |                                |
| <b><u>Agudo</u></b>           |                 |                                |
| <b>Dérmico</b>                |                 |                                |
| DL50                          | conejo          | > 2000 mg/kg                   |

| Componentes         | Especies | Resultados de la prueba |
|---------------------|----------|-------------------------|
| <b>Oral</b><br>DL50 | Rata     | 4190 mg/kg              |

\* Los estimados para el producto pueden basarse en los datos para componentes adicionales que no se muestran.

|   |  |
|---|--|
| <b>Corrosión/irritación cutáneas</b>              | El contacto prolongado con la piel puede causar irritación temporánea.   |
| <b>Lesiones oculares graves/irritación ocular</b> | El contacto directo con los ojos puede causar una irritación temporal.   |
| <b>Sensibilidad respiratoria o cutánea</b>        |  |
| <b>Sensibilización respiratoria</b>               | No es un sensibilizante respiratorio.  |
| <b>Sensibilización cutánea</b>                    | No se espera que este producto cause sensibilización cutánea.  |
| <b>Mutagenicidad en células germinales</b>        | No hay datos disponibles que indiquen que el producto o cualquier compuesto presente en una cantidad superior al 0.1% sea mutagénico o genotóxico. |
| <b>Carcinogenicidad</b>                           | Ninguno de los materiales de este producto ha sido clasificado como cancerígeno por IARC, NTP o ACGIH.   |

#### Monografías del IARC. Evaluación general de la carcinogenicidad

Trietanolamina (CAS 102-71-6) 3 No está clasificado en cuanto a la carcinogenicidad en seres humanos.

#### OSHA Sustancias específicas reguladas (29 CFR 1910.1001-1052)

No regulado.

#### Programa Nacional de Toxicología de EUA (NTP). Reporte sobre carcinógenos

No listado.

|   |  |
|---|--|
| <b>Toxicidad para la reproducción</b>   | No se espera que este producto cause efectos reproductivos o al desarrollo.                                |
| <b>Toxicidad sistémica específica de órganos diana - Exposición única</b>       | No clasificado.  |
| <b>Toxicidad sistémica específica de órganos diana - Exposiciones repetidas</b> | No clasificado.  |
| <b>Peligro por aspiración</b>   | No representa un peligro de aspiración.  |
| <b>Efectos crónicos</b>   | La inhalación prolongada puede resultar nociva. Una exposición prolongada puede producir efectos crónicos. |

## 12. Información ecotoxicológica

### Ecotoxicidad

| Componentes                   | Especies                               | Resultados de la prueba   |
|-------------------------------|--|---------------------------|
| organic phosphate ester       |  |                           |
| <b>Acuático/a</b>             |  |                           |
| <i>Agudo</i>                  |  |                           |
| Crustáceos                    | EC50 Dafnia                            | > 110 mg/l, 48 horas      |
| Peces                         | CL50 Trucha arco iris                  | > 100 mg/l, 96 horas      |
| Trietanolamina (CAS 102-71-6) |  |                           |
| <b>Acuático/a</b>             |  |                           |
| <i>Agudo</i>                  |  |                           |
| Peces                         | CL50 Agalla azul (Lepomis macrochirus) | 450 - 1000 mg/l, 96 horas |

\* Los estimados para el producto pueden basarse en los datos para componentes adicionales que no se muestran.

**Persistencia y degradabilidad** No existen datos sobre la degradabilidad del producto.

#### Potencial de bioacumulación

##### Coefficiente de reparto octanol/agua log Kow

Trietanolamina -1

**Movilidad en el suelo** No hay datos disponibles.

**Otros efectos adversos** No se esperan otros efectos adversos para el medio ambiente (p. ej. agotamiento del ozono, posible generación fotoquímica de ozono, perturbación endocrina, potencial para el calentamiento global) debido a este componente.

---

### 13. Información relativa a la eliminación de los productos

|  |  |
|--|--|
| <b>Código de residuo peligroso</b>       | No regulado.   |
| <b>Instrucciones para la eliminación</b> | Este producto no es un residuo peligroso RCRA (Ver 40 CFR Part 261.20 – 261.33). Los recipientes vacíos pueden reciclarse. Recoger y recuperar o botar en recipientes sellados en un vertedero oficial. Elimine de acuerdo con todas las regulaciones aplicables.                  |
| <b>Envases contaminados</b>              | Los contenedores vacíos deben ser llevados a un sitio de manejo aprobado para desechos, para el reciclado o eliminación. Ya que los recipientes vacíos pueden contener restos de producto, obsérvense las advertencias indicadas en la etiqueta después de vaciarse el recipiente. |

---

### 14. Información relativa al transporte

|             |   |
|-------------|---|
| <b>DOT</b>  | No está regulado como producto peligroso. |
| <b>IATA</b> | No está regulado como producto peligroso. |
| <b>IMDG</b> | No está regulado como producto peligroso. |

---

### 15. Información reguladora

|  |   |
|--|---|
| <b>Reglamentos federales de EE.UU.</b> | Este producto no se considera peligroso según la Norma de Comunicación de Peligros (Hazard Communication Standard) de OSHA, 29 CFR 1910.1200. |
|--|---|

**TSCA Section 12(b) Export Notification (40 CFR 707, Subapartado D) (Notificación de exportación)**

No regulado.

**SARA Sección 304 Notificación de emergencia sobre la liberación de sustancias**

No regulado.

**OSHA Sustancias específicas reguladas (29 CFR 1910.1001-1052)**

No regulado.

**Lista de sustancias peligrosas de CERCLA (40 CFR 302.4)**

No listado.

**CERCLA Lista de Sustancias Peligrosas : Cantidad reportable**

No listado.

Los derrames o liberaciones con pérdida de cualquier ingrediente en su RQ o en cantidades superiores requieren notificación inmediata al Centro Nacional de Respuesta (800-424-8802) y a su Comité Local de Planificación de Emergencias.

#### Otras disposiciones federales

**Ley de Aire Limpio (CAA), sección 112, lista de contaminantes peligrosos del aire (CPA)**

No regulado.

**Clean Air Act (CAA) Section 112(r) Accidental Release Prevention (40 CFR 68.130) (Ley de aire limpio, Prevención de liberación accidental)**

No regulado.

**Ley de Agua Potable Segura (SDWA, siglas en inglés)** No regulado.

**Dirección de Alimentos y Medicamentos de los EUA (FDA)** No regulado.

**Ley de Enmiendas y Reautorización del Superfondo de 1986 (SARA)**

**SARA 302 Sustancia extremadamente peligrosa**

No listado.

**SARA 311/312 Sustancias químicas peligrosas** No

**SARA 313 (Reporte TRI, acerca del Inventario de liberación de sustancias tóxicas)**

No regulado.

#### Regulaciones de un estado de EUA

**Ley del derecho a la información de los trabajadores y la comunidad de Nueva Jersey, EUA**

Trietanolamina (CAS 102-71-6)

**Derecho a la información de Massachusetts – Lista de sustancias**

Trietanolamina (CAS 102-71-6)

## US. Ley del Derecho a la Información de los Trabajadores y la Comunidad de Pennsylvania

Trietanolamina (CAS 102-71-6)

## Derecho a la información de Rhode Island, EUA

Trietanolamina (CAS 102-71-6)

## Proposición 65 de California

Ley de Prohibición de la Contaminación del Agua Potable con sustancias Tóxicas para la reproducción de 2016 de California (Proposición 65): Este material no contiene sustancias conocidas al Estado de California como causantes de cáncer o daños reproductivos.

## Reglamentos de Compuestos Orgánicos Volátiles (COV)

### Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos de América (EPA)

**Contenido de COV (40 CFR 51.100(s))** indeterminado

**Productos de consumo (40 CFR 59, subparte C)** No regulado

### Estado

**Productos de consumo** Este producto está regulado como Aceite Lubricante de Corte o Machuelado (no aerosol). Este producto cumple con las normas de uso de los 50 estados. \*Restricciones locales: Este producto no es apto para uso en el Distrito de Gestión de Calidad de Aire de la Costa Sur de California.

**Contenido de COV (CA)** 0 %

**Contenido de COV (OTC)** 0 %

## Inventarios Internacionales

| País(es) o región            | Nombre del inventario   | Listado (sí/no)* |
|------------------------------|---|------------------|
| Australia                    | Inventario de Sustancias Químicas de Australia (AICS)   | No               |
| Canadá                       | Lista de Sustancias Nacionales (DSL)  | No               |
| Canadá                       | Lista de Sustancias No Nacionales (NDSL)  | Sí               |
| China                        | Inventario de Sustancias Químicas Existentes en China (IECSC, Inventory of Existing Chemical Substances in China) | No               |
| Europa                       | Inventario Europeo de Sustancias Químicas Comerciales (EINECS)  | No               |
| Europa                       | Lista Europea de Sustancias Químicas Notificadas (ELINCS)   | No               |
| Japón                        | Inventario de Sustancias Químicas Nuevas y Existentes (ENCS)  | No               |
| Corea                        | Lista de Sustancias Químicas Existentes (ECL)   | No               |
| Nueva Zelanda                | Inventario de Nueva Zelanda   | No               |
| Filipinas                    | Inventario de Sustancias Químicas de Filipinas (PICCS)  | No               |
| Taiwán                       | Inventario de Sustancias Químicas de Taiwán (TCSI)  | No               |
| Estados Unidos y Puerto Rico | Inventario de la Ley del Control de Sustancias Tóxicas (TSCA)   | Sí               |

\*Un "Sí" indica que todos los componentes de este producto cumplen con los requisitos del inventario administrado por el(los) país(es) responsable(s)

Un "No" indica que uno o más componentes del producto no están listados o están exentos de los requisitos del inventario administrado por el(los) país(es) responsable(s).

## 16. Otras informaciones, incluida información sobre la fecha de preparación o última revisión de la HDS

|  |   |
|--|---|
| <b>La fecha de emisión</b>                     | 22-Julio-2019   |
| <b>Preparado por</b>                           | Dustin Kern   |
| <b>Indicación de la versión</b>                | 01  |
| <b>Cláusula de exención de responsabilidad</b> | La información que este documento contiene se refiere al material específico como fue suministrado. Podrá no ser válida para este material si se lo usa combinado con cualquier otro material. Al mejor entender de CRC, esta información es precisa o ha sido obtenida de fuentes que CRC considera precisas. Antes de utilizar cualquier producto, lea todas las advertencias e instrucciones en la etiqueta. Para mayores aclaraciones sobre cualquier información contenida en esta (M)SDS, consulte a su supervisor, un profesional de salud y seguridad o CRC Industries, Inc.. |
| <b>Fecha de revisión</b>                       | Este documento ha sido sometido a importantes modificaciones y deberá ser revisado en su totalidad.   |